

- | | |
|---|--|
| <p>c) enhver befragter (uanset beskrivelse, herunder en totalbefragter), leder eller driftsleder af skibet</p> <p>d) enhver person, der udfører bjærgningsaktioner med ejerens samtykke eller efter instruks fra en kompetent offentlig myndighed</p> <p>e) enhver person, der træffer forebyggende foranstaltninger, eller</p> <p>f) ansatte hos eller agenter for de i litra c), d) og e), nævnte personer</p> <p>medmindre skaden sker som følge af en personlig handling eller undladelse med den hensigt at forvolde sådan skade eller hensynsløst og vel vidende, at en sådan skade sandsynligvis ville blive forvoldt.</p> | <p>(c) any charterer (howsoever described, including a bareboat charterer), manager or operator of the ship;</p> <p>(d) any person performing salvage operations with the consent of the owner or on the instructions of a competent public authority;</p> <p>(e) any person taking preventive measures; and</p> <p>(f) the servants or agents of persons mentioned in (c), (d) and (e);</p> <p>unless the damage resulted from their personal act or omission, committed with the intent to cause such damage, or recklessly and with knowledge that such damage would probably result.</p> |
|---|--|

- | | |
|--|---|
| <p>6 Bestemmelserne i denne konvention skal ikke afskære ejerens eksisterende ret til regres mod tredjemand, herunder, men ikke begrænset til, afskibers eller modtager af det stof, der har forårsaget skaden, eller de i stk. 5 omhandlede personer.</p> | <p>6 Nothing in this Convention shall prejudice any existing right of recourse of the owner against any third party, including, but not limited to, the shipper or the receiver of the substance causing the damage, or the persons indicated in paragraph 5.</p> |
|--|---|

Hændelser, der involverer to eller flere skibe

Incidents involving two or more ships

Artikel 8

Article 8

- | | |
|--|---|
| <p>1 Når en skade skyldes en hændelse, der involverer to eller flere skibe, som hver især transporterer farlige og skadelige stoffer, er hver enkelt ejer ansvarlig for skaden, medmindre han er fritaget i henhold til artikel 7. Ejerne hæfter solidarisk for hele skaden, hvis den ikke med rimelighed kan opdeles.</p> <p>2 Ejerne vil dog være berettiget til de ansvarsbegrænsninger, der gælder for hver enkelt af dem i henhold til artikel 9.</p> <p>3 Intet i denne artikel berører en ejers regresret over for en anden ejer.</p> | <p>1 Whenever damage has resulted from an incident involving two or more ships each of which is carrying hazardous and noxious substances, each owner, unless exonerated under Article 7, shall be liable for the damage. The owners shall be jointly and severally liable for all such damage which is not reasonably separable.</p> <p>2 However, owners shall be entitled to the limits of liability applicable to each of them under Article 9.</p> <p>3 Nothing in this Article shall prejudice any right of recourse of an owner against any other owner.</p> |
|--|---|